

Distr.
RESERVADA

UNEP/CONF.1/9/Add.4
4 de febrero de 1976

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

Conferencia de Plenipotenciarios de los Estados
Ribereños de la Región del Mediterráneo sobre
la Protección del Mar Mediterráneo (convocada
por el PNUMA)

Barcelona, 2 a 16 de febrero de 1976

Tema 12 del programa

PROPUESTA DE CREACION DE UN CENTRO REGIONAL DE LUCHA CONTRA
LA CONTAMINACION POR HIDROCARBUROS EN EL MEDITERRANEO

Informe del Director Ejecutivo, preparado en
cooperación con la Organización Consultiva
Marítima Intergubernamental

Adición

1. A raíz de las Consultas Intergubernamentales de Expertos sobre un centro regional de lucha contra la contaminación por hidrocarburos, en las que se acordó que los gobiernos presentasen a la Oficina del PNUMA en Ginebra cualquier ofrecimiento de dar acogida al centro regional o a un centro subregional, el Gobierno de Chipre ha expresado su interés en dar acogida a un centro subregional. El PNUMA recibió una propuesta detallada en tal sentido después de distribuido el informe del Director Ejecutivo (UNEP/CONF.1/9). La propuesta detallada del Gobierno de Chipre se describe en la presente adición al mencionado informe.
2. El Gobierno de Chipre propone que el centro subregional tenga las funciones siguientes:
 - A. Establecimiento y funcionamiento de un sistema de comunicación e información que corresponda a las necesidades de los Estados a los que preste servicios el centro en relación con los esfuerzos que lleven a cabo para luchar contra la contaminación resultante de derrames masivos de hidrocarburos o de la acumulación de manchas aceitosas menos importantes.
 - B. Cooperación con otros centros del Mediterráneo en las cuestiones relativas a las actividades que realice el centro con arreglo al inciso A.
3. En el anexo I se describen someramente los servicios de comunicaciones de que se dispone en Chipre.
4. El presupuesto propuesto para el centro subregional se esboza en el anexo II.

Anexo I

SERVICIOS DE TELECOMUNICACIONES DE CHIPRE

SERVICIOS

A. Telefónicos

1. Dos cables submarinos, con una capacidad de 480 canales, entre Chipre y Grecia y entre Chipre y Líbano.
2. Un enlace de difusión troposférica con Grecia, con una capacidad de 120 canales.
3. Un enlace UHF entre Chipre e Israel, con una capacidad actual de 24 canales. A mediados de 1976, esta capacidad se ampliará hasta 48 canales.

Nota: Todas estas instalaciones se utilizan para el servicio telefónico, telegráfico y de télex con el extranjero.

Servicio telefónico de selección automática por el abonado para las comunicaciones interiores.

Servicio telefónico internacional de selección por el abonado con todos los países que lo han establecido (Europa, Estados Unidos, Canadá, Sudáfrica, etc.).

Servicio telefónico directo con los siguientes países:

<u>Países</u>	<u>Canales telefónicos</u>
Chipre - Alemania, República Federal de	10
Chipre - Canadá	3
Chipre - Francia	8
Chipre - Grecia	75
Chipre - Israel	8
Chipre - Italia	2
Chipre - Reino Unido	55

Nota: El servicio telefónico con todos los demás países del mundo se efectúa vía los países antes mencionados.

B. Telegráficos

En 1976 volverá a entrar en funcionamiento un Centro computarizado de retransmisión telegráfica totalmente automático, provisionalmente averiado, que servirá para el tráfico (comercial) de la OACI y el CCITT.

Para el tráfico de la OACI, se hallan conectados con este Centro los países siguientes:

Grecia	Líbano
Israel	Turquía

Para el tráfico del CCITT, Formato F31, se hallan conectados con este Centro los países siguientes:

Canadá	Líbano
Grecia	Reino Unido
Israel	Suecia

A través del Centro, la transmisión y recepción de mensajes, dentro de la isla y con el extranjero, son totalmente automáticos y se efectúan sin intervención de un operador.

C. Télex

Central computarizada de télex totalmente automática. El servicio es totalmente automático tanto con el interior como con el extranjero.

Se hallan directamente conectados con la Central de Télex Internacional de Chipre los países siguientes:

Alemania, República	Israel
Federal de	Italia
Estados Unidos (ITT)	Líbano
Estados Unidos (WUI)	Reino Unido
Estados Unidos (RCA)	Suecia
Francia	Suiza
Grecia	

D. Marítimos: Estación costera

- Radio Chipre: a) Telegrafía de frecuencia media. Alcance actual: 50 millas (ampliación normal a 600 millas). Servicio durante las 24 horas del día.
- b) Telegrafía HF. Alcance: mundial. Servicio durante las 24 horas del día.
- c) Radiotelefonía. Alcance: 750 millas. Servicio durante las 24 horas del día.
- d) Telefonía HF. Alcance: mundial. Servicio durante 12 horas diarias.

Servicio experimental de telefonía VHF en dúplex completo con un alcance de 100 millas.

E. Servicio VHF de operaciones portuarias

En funcionamiento en los puertos de Limassol y Larnaca.

F. Aeronáuticos

Servicio de comunicación en fonía aire a tierra y viceversa en VHF, con un alcance de 200 millas, durante las 24 horas del día.

Servicio telegráfico durante las 24 horas del día. El tráfico telegráfico se efectúa por conducto de un Centro de conmutación automática de mensajes (AFTN) (véase B supra).

G. Canal de programas musicales

Existen las instalaciones necesarias para un canal de programas musicales de 15 kHz entre cualquier ciudad y Nicosia y entre Nicosia y Atenas y Nicosia y Londres.

Anexo II

A. PRESUPUESTO ANUAL DEL CENTRO SUBREGIONAL DE LUCHA CONTRA LA CONTAMINACION
POR HIDROCARBUROS DE CHIPRE (en libras chipriotas)

1. Personal

Director (1)	£ 4.000	
Oficial administrativo (1)	£ 1.700	
Mecanógrafos/operadores de télex (4)	£ 4.000	
Ordenanza (1)	£ 750	
	£10.450	£ 10.450

2. Gastos generales

Alquiler	£ 1.500
Muebles y accesorios (contribución parcial)	£ 1.000
Gastos de oficina	£ 2.000
Gastos de conservación	£ 500
Traducciones	£ 1.000
Gastos de viaje (al extranjero)	£ 2.000
Gastos de viaje (en el país)	£ 500
Horas extraordinarias y mano de obra	£ 500
Alquiler y funcionamiento del télex y gastos de teléfono	£ 3.000
Imprevistos 10%	£ 2.245

TOTAL GENERAL £ 24.695

(24.695 libras chipriotas = 62.478 dólares de los EE.UU.)

B. CONTRIBUCION ANUAL DEL GOBIERNO DE CHIPRE

1.	Alquiler	£ 1.500	
2.	Muebles y accesorios	£ 1.000	
3.	Gastos de oficina	£ 2.000	
4.	Gastos de conservación	£ 500	
5.	Gastos de viaje en el país ...	<u>£ 500</u>	
	TOTAL	£ 5.500 =	13.915 dólares de los EE.UU.

C. CONTRIBUCION EXTERNA ANUAL

1.	Personal	£10.450	
2.	Traducciones	£ 1.000	
3.	Gastos de viaje al extranjero .	£ 2.000	
4.	Horas extraordinarias y mano de obra	£ 500	
5.	Comunicaciones	£ 3.000	
6.	Imprevistos 10%	<u>£ 2.245</u>	
	TOTAL	£19.195 =	48.563 dólares de los EE.UU.
	TOTAL		<u>62.478 dólares de los EE.UU.</u>